

# Revillusion™

by Dimplex

## Használati utasítás



### Revillusion™ beépített elektromos kandalló

Revillusion 30" Kandalló (RBF30-EU)

Revillusion 36" Kandalló (RBF36-EU)

Revillusion 36" Kandalló P (RBF36P-EU)

Revillusion 42" Kandalló (RBF42-EU)

HU

DE

NL

FR

RO

IT

TR

ES

PL

NO







HU : Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben történő vagy alkalmi használatra alkalmas. DE : Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR : Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT : Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES : Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL : Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL : Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. NO : Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO : Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ : Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK : Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT : Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE : Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI : Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK : Tento výrobok je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI : Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. HR : Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU : Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas. SV : Denna produkt är endast lämplig för användning i väl isolerade utrymmen eller enstaka användning.

**FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK:** A Revillusion™ beépített elektromos kandalló telepítése vagy használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet. A személyi sérülések vagy anyagi károk elkerülése érdekében mindig tartsa be a jelen kézikönyvben található figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat.

8/53877/0 Iss 2

OCN 10936

# Tartalomjegyzék

|   |    |
|---|----|
|  Üdvözljük! .....        | 3  |
|  FONTOS UTASÍTÁSOK ..... | 4  |
|  Specifikációk.....      | 6  |
|  Telepítés .....         | 7  |
|  Üzemelés.....           | 9  |
|  Karbantartás.....       | 12 |



## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT



A jelen kézikönyvben használt jelölések:

**! MEGJEGYZÉS:** Olyan eljárások és technikák, amelyeket fontos kihangsúlyozni.

**⚠ VIGYÁZAT:** Olyan eljárások és technikák, amelyek be nem tartása az eszköz károsodásához vezethet.

**⚡ FIGYELMEZTETÉS:** Olyan eljárások, óvintézkedések és technikák, amelyek be nem tartása tűz, súlyos sérülés vagy halál kockázatának teszi ki a felhasználót.

# Specifikációk

A Revillusion™ beépített elektromos kandalló alternatívát kínál a fa vagy gáztüzelésű kandallókkal szemben. Új életet lehel a meglévő kandallójába, vagy szekrényének vagy médiaközpontjának lenyűgöző fókuszpontjává alakíthatja.

## Méreték

|           | RBF30             | RBF36             | RBF36P            | RBF42              |
|-----------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| Szélesség | 31 1/8"<br>792 mm | 37 1/8"<br>944 mm | 37 1/8"<br>944 mm | 43 1/4"<br>1098 mm |
| Magasság  | 26 5/8"<br>676 mm | 26 5/8"<br>676 mm | 31"<br>788 mm     | 31"<br>788 mm      |
| Mélység   | 12 1/8"<br>307 mm | 12 1/8"<br>307 mm | 12 1/8"<br>307 mm | 12 1/8"<br>307 mm  |

## Súly

| RBF30             | RBF36             | RBF36P            | RBF42             |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 50 lbs<br>22,7 kg | 60 lbs<br>27,2 kg | 65 lbs<br>29,5 kg | 70 lbs<br>31,8 kg |

## Működési hőmérséklet

-4° és 104° F között (-20° és 40° C között)

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a helyi építési előírásoknak és egyéb vonatkozó előírásoknak a tűz, áramütés vagy személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében.

**! MEGJEGYZÉS:** 13Amp (EU) vagy 10

Amp(AU/NZ) áramkör szükséges. Egy

dedikált áramkör

előnyös, de nem minden esetben alapvető fontosságú. Dedikált áramkörre van szükség, ha a telepítést követően a megszakító levált, vagy ha a fűtőtest működése közben a biztosíték rendszeresen izzik. Ha ugyanazon áramkörre további készülékeket csatlakoztat, együttesen meghaladhatják a megszakító névleges áramerősségét.

## Az egység kicsomagolása

Az egység becsomagolva, az egység előlő oldalát fedő védőlemezzel kerül kiszállításra. Ez a lemez arra szolgál, hogy megakadályozza a por és a törmelék bekerülését a beépítés során. Ezt a lemezt úgy alakították ki, hogy kicsomagoláskor és a kábelezés kialakításakor részlegesen eltávolítható, majd a végleges telepítés befejezéséig újból visszaszerelhető legyen.

A hasábkészlet egy rostélyra van felszerelve, és a rostélyt a gyárban véglegesen a kandallóra rögzítették.

Óvatosan távolítsa el a hasábkészlet körüli csomagolást. Győződjön meg róla, hogy a hasábkészletből kiinduló vezetékek biztonságosan vannak csatlakoztatva a rostélydobozhoz.

**⚠ VIGYÁZAT:** A különleges pulzálás és fényhatás elérése érdekében a Realog™ LED-eket tartalmaz. Óvatosan kezelje a hasábkészletet. Törékenyek és leejtés esetén megrepedhetnek vagy eltörhetnek.

### Műszaki információk

Modell szám: RBF30-EU, RBF36-EU, RBF36P-EU, RBF42-EU

Hőteljesítmény

**230V 240V**

|                         |           |     |   |     |    |
|-------------------------|-----------|-----|---|-----|----|
| Névleges hőteljesítmény | $P_{Nom}$ | 1,8 | - | 2,0 | kW |
|-------------------------|-----------|-----|---|-----|----|

|                          |           |   |   |   |    |
|--------------------------|-----------|---|---|---|----|
| Minimális hőteljesítmény | $P_{min}$ | - | - | - | kW |
|--------------------------|-----------|---|---|---|----|

|                      |           |     |   |     |    |
|----------------------|-----------|-----|---|-----|----|
| Maximális folyamatos | $P_{max}$ | 1,8 | - | 2,0 | kW |
|----------------------|-----------|-----|---|-----|----|

Kiegészítő áramfogyasztás

|                       |           |      |   |      |   |
|-----------------------|-----------|------|---|------|---|
| Készenléti üzemmódban | $eI_{SB}$ | 0,47 | - | 0,49 | W |
|-----------------------|-----------|------|---|------|---|

elektronikus helyiség-hőmérséklet szabályozással

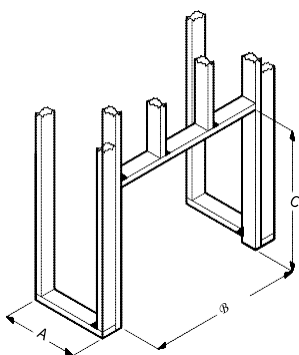
# ✂ Telepítés

## Keret

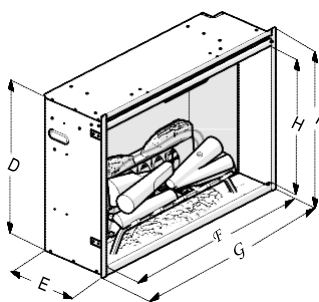
1. A Revillusion™ beépített elektromos kandalló nem igényel különleges szellőzést.
2. Helyezze a keretbe. Tartsa be az alábbi keretméreteket.

**! MEGJEGYZÉS:** A keret kialakításához használt anyagokat pontos méretek szerint kell levágni (B és C méretek), mivel az 1/4" (0.6 cm) önmetsző csavaros rögzítőpánttal csak ebben az esetben rögzíthető esztétikusan.

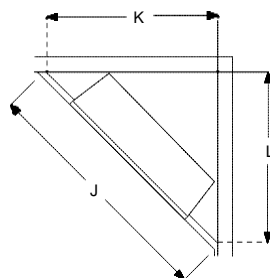
|   | RBF30                    | RBF36                    | RBF36P                  | RBF42                    |
|---|--------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| A | 12 1/2" (318 mm)         | 12 1/2" (318 mm)         | 12 1/2" (318 mm)        | 12 1/2" (318 mm)         |
| E | <b>30 5/8" (778 mm)</b>  | <b>36 5/8" (930 mm)</b>  | <b>36 5/8" (930 mm)</b> | <b>42 5/8" (1083 mm)</b> |
| C | <b>26 3/16" (665 mm)</b> | <b>26 3/16" (665 mm)</b> | <b>30 5/8" (778 mm)</b> | <b>30 5/8" (778 mm)</b>  |
| D | 25 3/4" (654 mm)         | 25 3/4" (654 mm)         | 30 1/4" (768 mm)        | 30 1/4" (768 mm)         |
| E | 12" (306 mm)             | 12" (306 mm)             | 12" (306 mm)            | 12" (306 mm)             |
| F | 29 3/8" (746 mm)         | 35 3/8" (898 mm)         | 35 3/8" (898 mm)        | 41 1/2" (1053 mm)        |
| G | 31 1/8" (792 mm)         | 37 1/8" (944 mm)         | 37 1/8" (944 mm)        | 43 1/4" (1098 mm)        |
| H | 22 3/4" (578 mm)         | 22 3/4" (578 mm)         | 27 1/4" (691 mm)        | 27 1/4" (691 mm)         |
| I | 26 5/8" (6764 mm)        | 26 5/8" (674 mm)         | 31" (788 mm)            | 31" (788 mm)             |
| J | 54 1/4" (1378 mm)        | 60" (1524 mm)            | 60" (1524 mm)           | 66 1/2" (1689 mm)        |
| K | 38 1/2" (978 mm)         | 42 1/2" (1080 mm)        | 42 1/2" (1080 mm)       | 47" (1194 mm)            |
| L | 38 1/2" (978 mm)         | 42 1/2" (1080 mm)        | 42 1/2" (1080 mm)       | 47" (1194 mm)            |



Belső keretméretek



Kandalló méretei



Sarokmért

# Telepítés

## Elhelyezés

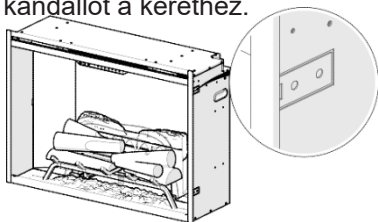
Ez a kandalló szabad tégélymentes kialakítású, mely alól csak az eszköz felső része képez kivételt, ahol a kandallótól 2" (5.1 cm) távolságban szigetelést és párafogót kell elhelyezni.

**⚠ VESZÉLY!** Bizonyos rendellenes körülmények között magas hőmérséklet alakulhat ki. Soha ne takarja le teljesen vagy részlegesen a kandalló elülső részét.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Minden elektromos fűtőberendezés rendelkezik forró és ívkiszülést vagy szikrákat generáló részekkel. Ne használja olyan helyeken, ahol benzint, festéket vagy gyúlékony folyadékokat használnak vagy tárolnak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** A beépített elektromos kandalló párafogókkal vagy építési szigetelőanyagokkal NEM kerülhet közvetlen érintkezésbe.

1. Helyezze a kandallót a keretezett nyílásba. Szükség esetén alátétlemezekkel szüntesse.
2. A készülék belsejéből óvatosan távolítsa el a téglapaneleket (mágnesesen vannak rögzítve), és fordítsa ki 90°-ig, hogy a környező szegecsekkel egy síkban legyenek.
3. A kandalló oldalain lévő négy rögzítőpánt és a megfelelő eszközök segítségével csatlakoztassa a kandallót a kerethez.



## Rögzített bekötés

Egyes országokban, a helyi előírásoknak való megfelelés érdekében ez a készülék dugó nélkül kerül kiszállításra. Ilyen esetekben a készüléket egy megfelelő képesítéssel rendelkező szerelőnek kell beszerelnie, és a bekötésre vonatkozó helyi szabályozásnak megfelelő szétkapcsolási lehetőséget kell kialakítani.

## ☛ Használat

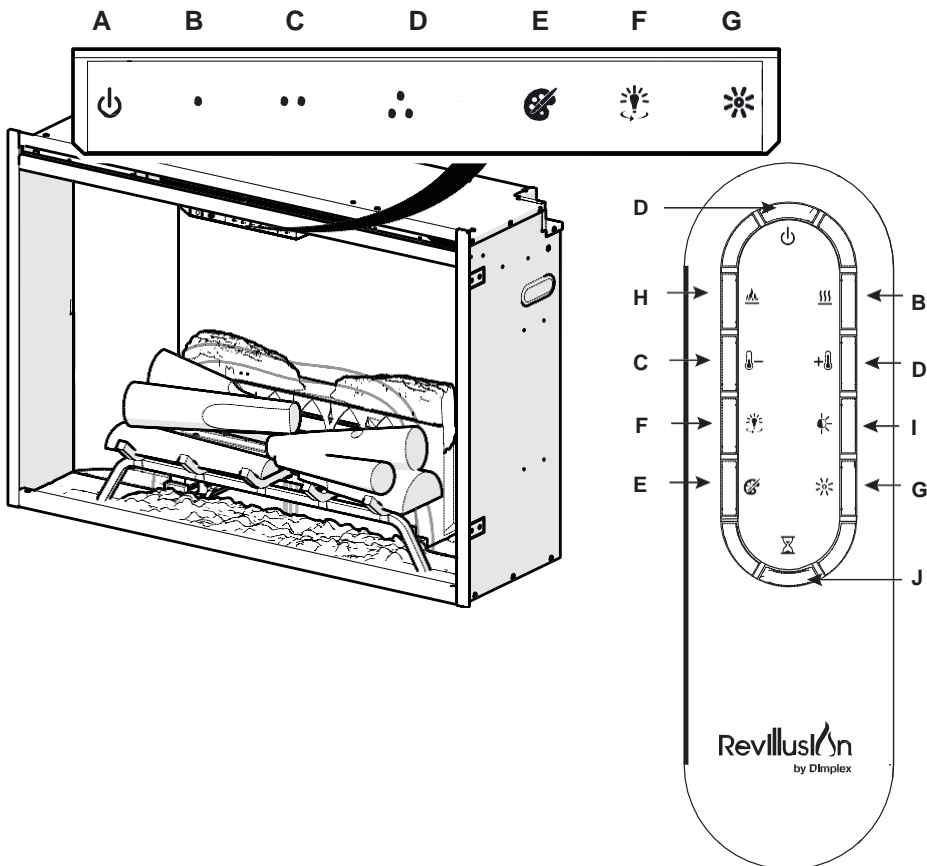
### Érintőképernyő és távvezérlések

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** A Revillusion™ beépített elektromos kandallót megfelelően kell telepíteni a használat megkezdése előtt.











**⚠ VIGYÁZAT:** Az ebben a kézikönyvben leírt telepítés és tisztítás kivételével, minden más szervizelést egy hivatalos szervizképviselőnek kell végeznie.

A Revillusion™ beépített elektromos kandalló kézi vezérlése az előső panelen található. Az aktiválásához érintsen meg egy ikont. A kiválasztott beállítás a panel bal oldalán jelenik meg.







Egy többfunkciós távirányító is rendelkezésre áll. A távirányító hatótávolsága kb. 30 láb (9 m). A helyes működés érdekében a távirányítót a beépített elektromos kandalló előső részére kell irányítani.



## ☛ Használat

|  | Ikron   | Funkció                             | Leírás  |
|--|---|-------------------------------------|---|
| A  |    | Tápellátás / készenlét              | <p>Nyomja meg a készenléti állapot aktiválásához (On/Off).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Készenléti állapot be</b><br/>Nyomja meg a gombot a kikapcsoláshoz. Nyomja meg újra az előző állapot aktiválásához.</li> <li>• <b>Készenléti állapot ki</b><br/>Nyomja meg az előző állapot aktiválásához. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ha a láng hatás be volt kapcsolva, az előző hőbeállítás aktiválódik (On (be) vagy Off (ki)).</li> <li>- Ha a láng hatás ki volt kapcsolva, az előző hőbeállítás aktiválódik (magas vagy alacsony)</li> </ul> </li> </ul> <p>Nyomja meg ismét a kikapcsoláshoz.</p> |
| B  |    | Fűtés                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Fűtés bekapcsolása</b><br/>Nyomja meg a fűtés távirányítóval történő bekapcsolásához (1 rövid hangjelzés jelzi). Megjeleníti a fűtő jelenlegi hőmérséklet beállítását. Használja a Temp Up/Down ikont a fűtő hőmérséklet beállításának megváltoztatásához.</li> <li>• <b>Fűtés kikapcsolása</b><br/>Nyomja meg a fűtés távirányítóval történő kikapcsolásához (1 rövid hangjelzés jelzi).</li> </ul> <p><b>! MEGJEGYZÉS:</b> A fűtés kikapcsolása után a ventilátor még 60 másodpercig üzemel, mielőtt leáll.</p>   |
| C  |   | Temp Down (hőmérséklet csökkentése) | Nyomja meg többször egymás után a fűtő hőmérsékletének 1° F (1°C) lépésközlönkénti csökkentéséhez. Megjeleníti az aktuális hőmérsékletet; a legalacsonyabb hőmérséklet 41° F (5° C). Ez a funkció mindig aktív, ha a fűtés engedélyezve van.  |
| D  |  | Temp Up (hőmérséklet növelése)      | Nyomja meg többször egymás után a fűtő hőmérsékletének 1° F (1° C) lépésközlönkénti növeléséhez. Megjeleníti az aktuális hőmérsékletet; a legmagasabb hőmérséklet 99° F (37° C). Ez a funkció mindig aktív, ha a fűtés engedélyezve van.  |
| Fahrenheit-ról (°F) Celsius-ra (°C) történő váltás |   |                                     | Nyomja meg az egységen lévő Temp+ (  ) és Temp– (  ) gombot.  |
| Fűtés engedélyezése                                |   |                                     | A Heat (  ) és Temp– (  ) gombot 2 másodpercig tartsa lenyomva. A hőmérséklet megjelenik a képernyőn.   |
| Fűtés tiltása                                      |   |                                     | A Heat (  ) és Temp– (  ) gombot 2 másodpercig tartsa lenyomva, a "----" hőmérséklet beállítva jelenik meg a kijelzőn.  |

## ☛ Használat

|   | Ikron  | Funkció                   | Leírás  |
|---|--|---------------------------|---|
| E |   | Szín témák                | Nyomja meg többször egymás után a láng alapszínének pirosról kékre történő változtatásához, vagy kikapcsolásához. (A kijelző első szegmense "r"-ről „b”-re, majd üresre vált) Ez a funkció csak akkor aktív, ha a lánghatás be van kapcsolva.   |
| F |   | 360. Világítás            | Nyomja meg többször a készülék oldalsó részén és hátoldalán lévő LED-ek fényének Éjszakai módról fehérre, sárgára vagy pirosra történő váltásához. (A kijelző középső szegmense 0-tól 3-ig változik ennek megfelelően. Ez a funkció csak akkor aktív, ha a láng BE van kapcsolva.)  |
| G |   | Fényesség                 | Nyomja meg a LED-ek fényerejének Magasról Alacsony beállításra való átváltásához. (A kijelző utolsó szegmense "H" -ről "L" -re változik.) A Realog™ LED-ek akkor is világítanak, ha a fűtés be van kapcsolva (ON), de a lánghatás kikapcsolt állapotban van (OFF).<br><b>! MEGJEGYZÉS:</b> Ha a fényérzékelő aktiválva van, magas (High) és alacsony (Low) szintű villódzásra vonatkozó fényerő beállítások is rendelkezésre állnak (villogó "H" és "L"). |
| H |   | Láng                      | Nyomja meg a hasábkészlet kivilágításához és a lánghatás elindításához. Nyomja meg újra a funkció kikapcsolásához.  |
| I |   | Fényérzékelő elő          | A környezeti fényérzékelő aktiválásához nyomja meg (ALS ON). Nyomja meg újra a funkció kikapcsolásához (ALS OFF).<br><b>! MEGJEGYZÉS:</b> A fényérzékelő a kandalló fényerejét a szobában lévő környezeti fény alapján állítja be.  |
| J |  | Időzítő                   | Nyomja meg többször egymás után az alvásidőzítő 0,5 órás lépésekben való változtatásához (kikapcsolás előtti 0,5 óra és 8 óra között változtatható). Megjelenik az alvásidőzítő hátralévő időtartama.   |
|   |  | <b>Vezérlés zárolása</b>  | 2 másodpercig tartsa lenyomva a Temp- (●●) és Brightness (fényerő) (✱) gombot a manuális vezérlés letiltásához.   |
|   |  | <b>Vezérlés feloldása</b> | 2 másodpercig tartsa lenyomva a Temp- (●●) és Brightness (fényerő) (✱) gombot   |

## A hőmérsékleti megszakító-kapcsoló visszaállítása

Ha a fűtőtest túlmelegszik, az automatikus megszakító kikapcsolja a fűtőberendezést, és visszaállítás nélkül nem indul újra. A visszaállítás (reset) a tápfeszültség fő elektromos panelnél történő leválasztásával történik, melyet követően az egység újbóli csatlakoztatása előtt 5 perccel kell várni.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ha rendszeresen vissza kell állítania a fűtőtestet, húzza ki a készüléket, és hívja a műszaki támogatást.





## Karbantartás

### Általános karbantartás

A körülmények függvényében, de minimum éves rendszerességgel ellenőrizze a beépített elektromos kandallót. Ha szükséges, távolítsa el a port és tisztítsa meg a hasábokat, a rostélyt és az alapot.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** A tűz, áramütés vagy sérülés kockázatának csökkentése érdekében bármilyen karbantartási vagy tisztítási munka előtt kapcsolja le a tápfeszültséget, és hagyja lehűlni a fűtőtestet.

**⚠ VIGYÁZAT:** Az ebben a kézikönyvben leírt telepítés és tisztítás kivételével, minden más szervizelést egy hivatalos szervizképviseelőnek kell végeznie.

### A hasábok és az alap tisztítása

A beépített elektromos kandallókészletet tilos üzemeltetni, ha por vagy szennyeződés halmozódott fel a kandallóban, mert az hőfelhalmozódáshoz és esetleges károkhhoz vezethet.

A kandallót szükség szerint portalanítsa. Használjon nedves ruhát és gyenge tisztítószerrel a beépített elektromos kandalló festett felületeinek tisztításához. Soha ne használjon súroló hatású tisztítószeret.

### Visszaverő felület tisztítása

A visszaverő felület a gyárban, az összeszerelés során meg lett tisztítva. A szállítás, a telepítés, kezelés stb.

során a felületre porrészecskék kerülhetnek; ezeket tiszta, száraz ruhával könnyedén eltávolíthatja.

Az ujjlenyomatok vagy más szennyeződések eltávolításához a visszaverő felületet nedves ruhával tisztítsa meg. Soha ne használjon súroló hatású tisztítószeret. A száradási lenyomatok elkerülése érdekében egy szőszmentes ruhadarabbal törölheti szárazra a felületet.

### A távirányító akkumulátorának cseréje

#### Az akkumulátor cseréje:

1. Nyomja le a távirányító hátulján lévő akkumulátorfedelelet. Csúsztassa le az akkumulátorfedelelet.
2. Helyezze be a 3V (CR2032) lítium akkumulátort az elemtartóba. Az akkumulátor pozitív (+) oldala felfelé nézzen.
3. Zárja le az akkumulátorfedelelet.



A régi akkumulátort újra kell hasznosítani vagy megfelelően ártalmatlanítani kell. Újrahasznosítási tanácsokért forduljon a helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz.

**⚠ VIGYÁZAT:** A fűtőberendezést és a kábelt száraz körülmények között, túlzott rezgésektől mentesen szállítsa és tárolja, tárolás során kerülje a sérülési lehetőségeket.